

Complete Lesson Transcript – Lesson 158 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第一百五十八課.

Kirin: 大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程.

Raphael: 讓我們先聽一次今天正常語速的對話.

Cindy: 爲什麼你今天那麼晚才回家?

Yann: 因爲老闆又要我今天在公司加班.

Cindy: 你最近好像常常加班. 你的工作一定很辛苦.

Yann: 對. 最近工作的壓力很大. 也沒有什麼時間可以休息.

Cindy: 你應該要跟你的老闆抱怨一下.

Yann: 算了. 我的同事都有一樣的感覺. 我的朋友在別的公司也是要加班，所以我覺得每一個地方都是一樣的.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話. 請跟著 Kirin 重復說一遍.

Kirin: 爲什麼你今天那麼晚才回家?

因爲老闆又要我今天在公司加班.

你最近好像常常加班. 你的工作一定很辛苦.

對. 最近工作的壓力很大. 也沒有什麼時間可以休息.

你應該要跟你的老闆抱怨一下.

算了. 我的同事都有一樣的感覺. 我的朋友在別的公司也是要加班，所以我覺得每一個地方都是一樣的.

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是

Kirin: 爲什麼你今天那麼晚才回家?

Raphael: 你們記得 回家 是什麼意思嗎?

Adam: That means “to go home.”

Raphael: 所以你們知道這個句子的意思嗎?

Kirin: 爲什麼你今天那麼晚才回家?

Adam: “How come you came home so late today?” In this case, the conversation is taking place at home, so the 回家 becomes “come home” rather than “go home.” As well, notice the use of 才 here, which emphasizes that the action is taking longer than he should have.

Kirin: 爲什麼你今天那麼晚才回家?

Raphael: 然後這個男生說

Kirin: 因爲老闆又要我今天在公司加班.

Raphael: 在這個句子的後面，我們看到今天的第一個生字

Kirin: 加班.

Raphael: 以前我們看過 上班 跟 下班. 如果下班的時候，你的工作還沒做完，你必需要繼續上班，這個時候就是 加班 的意思.

Adam: And that means “to work overtime.”

Kirin: 因爲老闆又要我今天在公司加班.

Adam: “Because my boss wanted me to stay at the company to work overtime again.”

Raphael: 然後這個女生說

Kirin: 你最近好像常常加班.

Raphael: 你們記得 好像 是什麼意思嗎?

Adam: That means “it seems that.”

Raphael: 所以你們覺得這個句子是什麼意思?

Kirin: 你最近好像常常加班.

Adam: “Recently, it seems that you’ve often been working overtime.”

Raphael: 然後她繼續說

Kirin: 你的工作一定很辛苦.

Raphael: 你們記得 辛苦 是什麼意思嗎?

Adam: That means “to work to the point of exhaustion.”

Kirin: 你的工作一定很辛苦.

Adam: “Your work must really be exhausting.”

Raphael: 然後這個男生說

Kirin: 對. 最近工作的壓力很大.

Raphael: 今天的下一個生字是

Kirin: 壓力.

Adam: And this means “pressure.”

Kirin: 對. 最近工作的壓力很大.

Adam: “Right. Recently, there has been a lot of pressure from work.”

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 也沒有什麼時間可以休息.

Raphael: 你們記得 休息 是什麼意思嗎?

Adam: That means “to rest” or “to take a break.”

Kirin: 也沒有什麼時間可以休息.

Adam: So the literal meaning here is “Also don’t have what time can rest”; which ends up meaning “As well, there’s no time to rest.”

Kirin: 也沒有什麼時間可以休息.

Raphael: 然後這個女生說

Kirin: 你應該要跟你的老闆抱怨一下.

Raphael: 你們記得 老闆 是什麼意思嗎?

Adam: That means “boss.”

Raphael: 然後，今天的下一個生字是

Kirin: 抱怨.

Adam: And that means “to complain.”

Kirin: 你應該要跟你的老闆抱怨一下.

Adam: “You should take a moment to complain to your boss.” Notice that in Chinese we use “complain with your boss.”

Kirin: 你應該要跟你的老闆抱怨一下.

Raphael: 然後這個男生說

Kirin: 算了.

Adam: “Forget it.”

Kirin: 我的同事都有一樣的感覺.

Raphael: 今天的最後一個生字是

Kirin: 同事.

Raphael: 之前我們教過你們 同學. 同學 就是念同一間學校的學生. 在這一課，我們看到 同事，就是有一些人，在同一家公司做事. 他們就叫同事.

Adam: And that means “colleague or co-worker.”

Kirin: 我的同事都有一樣的感覺.

Raphael: 你們記得 感覺 是什麼意思嗎?

Adam: That means “feeling.”

Kirin: 我的同事都有一樣的感覺.

Adam: “My coworkers all feel the same way.”

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 我的朋友在別的公司也是要加班.

Raphael: 公司 是什麼意思?

Adam: That means “company.”

Kirin: 我的朋友在別的公司也是要加班.

Adam: “My friends in other companies also have to work overtime.”

Raphael: 然後他繼續說

Kirin: 所以我覺得每一個地方都是一樣的.

Raphael: 地方 是什麼意思?

Adam: That means “place.”

Kirin: 所以我覺得每一個地方都是一樣的.

Adam: “So I think every place is the same.”

Kirin: 所以我覺得每一個地方都是一樣的.

Raphael: 讓我們再聽一次今天正常語速的對話.

Cindy: 爲什麼你今天那麼晚才回家?

Yann: 因爲老闆又要我今天在公司加班.

Cindy: 你最近好像常常加班. 你的工作一定很辛苦.

Yann: 對. 最近工作的壓力很大. 也沒有什麼時間可以休息.

Cindy: 你應該要跟你的老闆抱怨一下.

Yann: 算了. 我的同事都有一樣的感覺. 我的朋友在別的公司也是要加班, 所以我覺得每一個地方都是一樣的.

Kirin: 如果你們需要更多的練習, 你們可以上網到我們的網站 ChineseLearnOnline.com 這個地方.

Raphael: 你們繼續加油!